



§2. Onder "partijen" wordt verstaan: de representatieve werkgeversorganisaties en de representatieve werknemersorganisaties die deze collectieve arbeidsovereenkomst hebben afgesloten.

§3. Onder "sector" wordt verstaan: de werkgevers ressorterend onder het Paritair Subcomité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten en bedoeld in artikel 2 van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

§4. Onder "het Koninklijk Besluit" wordt verstaan: het koninklijk besluit van 18 juli 2002 houdende maatregelen met het oog op de bevordering van de tewerkstelling in de non-profit sector.

§5. Onder "bevoegde Ministers" wordt verstaan: de ministers van Tewerkstelling en Arbeid en van Sociale Zaken.

§6. Onder "aanvragende instelling" wordt verstaan: de instelling welke bij het sociaal fonds, hieronder omschreven in §7, een kandidatuurstelling indient teneinde middelen te verwerven met het oog op de bevordering van de tewerkstelling zoals voorzien in deze overeenkomst.

§7. Onder "Sociaal Fonds" wordt verstaan het "Fonds Sociale Maribel" opgericht door de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 december 2002 gesloten in het Paritair Subcomité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten.

#### Hoofdstuk IV. Vermindering van de RSZ-werkgeversbijdragen

Artikel 4. Overeenkomstig artikel 2 van het koninklijk besluit van 18 juli 2002 en de bepalingen van deze overeenkomst, kan de sector genieten van een forfaitaire vermindering van de werkgevers bijdrage van de sociale zekerheid.

De globale opbrengst van de bijdragevermindering, vermeld in artikel 2 §1 van het koninklijk besluit van 18 juli 2002, wordt als volgt berekend: het aantal werknemers, dat minstens halftijds is tewerkgesteld, vermenigvuldigd met het bedrag van de bijdragevermindering vastgesteld overeenkomstig artikel 2 van het koninklijk besluit.

§ 2. Par «parties» on entend: les organisations représentatives d'employeurs et les organisations représentatives de travailleurs qui ont conclu la présente convention collective de travail.

§ 3. Par «secteur» on entend: les employeurs ressortissants à la Sous-commission paritaire pour les établissements et les services de santé et visés à l'article 2 de la présente convention collective de travail.

§ 4. Par «Arrêté Royal» on entend: l'arrêté royal du 18 juillet 2002 portant des mesures visant à promouvoir l'emploi dans le secteur non marchand.

§ 5. Par «Ministres compétents» on entend: les Ministres de l'Emploi et du Travail et des Affaires Sociales.

§ 6. Par «institution demandeuse» on entend: l'institution qui introduit un acte de candidature auprès du fonds social visé au § 7 ci-après, afin de disposer de moyens visant à promouvoir l'emploi selon les dispositions de la présente convention.

§ 7. Par «Fonds Social» on entend: le «Fonds Maribel Social» institué par la convention collective de travail du 18 décembre 2002 conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les établissements et les services de santé.

#### Chapitre IV. Réduction des cotisations O.N.S.S. - patronales

Article 4. En vertu de l'article 2 de l'arrêté royal du 18 juillet 2002 et conformément aux dispositions de la présente convention, le secteur peut bénéficier d'une réduction forfaitaire des cotisations patronales de sécurité sociale.

Le produit global de la réduction des cotisations visée à l'article 2, § 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal du 18 juillet 2002, est calculé comme suit : le nombre de travailleurs, occupés au moins à mi-temps, multiplié par le montant de la réduction de cotisation fixée conformément à l'article 2 de l'arrêté royal.

Partijen komen overeen het 'Fonds Sociale Maribel' te belasten met het ontvangen, controleren, beheren en toewijzen van de integrale opbrengst van de hierboven bedoelde bijdragevermindering.

Het toewijzen geschiedt overeenkomstig de bepalingen vastgesteld door het beheerscomité van het 'Fonds Sociale Maribel'.

#### Hoofdstuk V. Inning en bestemming van de bijdragevermindering

Artikel 5. De sector verbindt er zich toe een bijkomende inspanning te doen voor de tewerkstelling onder de vorm van de netto-aangroei van het arbeidsvolume van ten minste de opbrengst van de bijdragevermindering bepaald in artikel 4 van deze overeenkomst. Men zal zich hiervoor refereren naar het arbeidsvolume zoals gepreciseerd in artikel 51 van het koninklijk besluit 18 juli 2002.

De tussenkomst van het Fonds Sociale Maribel in de jaarloonkost van de bijkomend aangeworven tewerkstelling bedraagt maximaal 31.532,06 € per bijkomend voltijds arbeidsvolume, of de toepasselijke pro rata daarvan.

Dit plafond van tussenkomst kan verhoogd worden bij beslissing in de raad van beheer van het Fonds Sociale Maribel.

Hoger genoemd plafond kan echter 64.937,84 € per jaar en per bijkomend voltijds arbeidsvolume niet overschrijden.

De tussenkomst is evenwel beperkt tot de bezoldigde, effectieve of ermee gelijkgestelde prestaties.

Artikel 6. Het behoud en de netto- bijkomende tewerkstelling en aangroei van het arbeidsvolume waarvan sprake in artikel 7 van deze overeenkomst moeten verwezenlijkt worden op het niveau van:

- de sector omschreven in artikel 2;
- en elke instelling die via financiële middelen 'sociale maribel' voortspruitend uit het koninklijk besluit en uit deze collectieve arbeidsovereenkomst, tewerkstelling realiseert.

Les parties conviennent de charger le Fonds Maribel social de la perception, du contrôle, de la gestion et de l'affectation du produit intégral de la réduction de la cotisation visée ci-dessus. L'affectation a lieu conformément aux dispositions fixées par le comité de gestion du Fonds Maribel social.

#### Chapitre V. Perception et destination de la réduction de cotisation

Article 5. Le secteur s'engage à un effort supplémentaire en faveur de l'emploi par un accroissement net du volume de l'emploi correspondant au minimum au produit de la réduction forfaitaire des cotisations patronales visé à l'article 4 de la présente convention. Référence sera faite à cet effet au volume de l'emploi tel que précisé à l'article 51 de l'arrêté royal du 18 juillet 2002.

L'intervention du Fonds Maribel social dans le coût salarial annuel de l'emploi supplémentaire s'élève au minimum à 31 532,06 € par volume de travail supplémentaire à temps plein ou au prorata approprié de celui-ci.

Ce plafond d'intervention peut être relevé par décision du conseil d'administration du Fonds Maribel social.

Le plafond susmentionné ne pourra cependant dépasser 64 937,84 € par an et par volume de travail supplémentaire à temps plein.

L'intervention est toutefois limitée aux prestations rémunérées, effectives ou y assimilées.

Article 6. Le maintien et l'accroissement net de l'emploi et l'augmentation du volume de travail dont référence à l'article 7 de la présente convention doivent être réalisés au niveau:

- du secteur défini à l'article 2;
- et de chaque institution réalisant de l'emploi à l'aide des moyens financiers «Maribel social» provenant de l'arrêté royal et de la présente convention collective de travail.

Indien de werkgever de afwijking dient toe te passen, voorzien in artikel 14 van het koninklijk besluit, moet hij voldoen aan de daarvoor opgestelde voorwaarden en voorafgaandelijk het akkoord van het Fonds Sociale Maribel bekomen.

Indien de instelling niet voldoet aan hoger genoemde voorwaarden, zal de financiering onmiddellijk stopgezet worden en zullen de ten onrechte betaalde vergoedingen teruggevorderd worden.

Artikel 7. De instellingen bedoeld in artikel 2 en in artikel 3 § 6 van deze overeenkomst die het voornemen hebben om een bijkomende inspanning voor tewerkstelling te verwezenlijken in uitvoering van deze overeenkomst moeten voorafgaandelijk een kandidatuurstelling indienen.

Artikel 8.

§ 1 Het model van aanvraagformulier wordt vastgesteld door het Fonds Sociale Maribel.

§ 2 De kandidatuurstelling moet vergezeld zijn van het unaniem akkoord van de ondernemingsraad of, bij ontstentenis van het comité preventie en bescherming op het werk of, bij ontstentenis, van de syndicale afvaardiging.

Indien in de instelling geen der voorgaande overlegorganen is opgericht vindt de volgende procedure toepassing:

De kandidatuurstelling moet worden uitgehangen gedurende een periode van 14 dagen op een voor alle personeelsleden toegankelijke plaats en voor akkoord te worden getekend door minstens 50 pct. van de personeelsleden zoals vermeld op de R.S.Z-aangifte van het kwartaal voorafgaand aan dit van de indiening van de kandidatuurstelling.

Het personeel kan eventuele bezwaren desgevallend kenbaar maken via een gewestelijke vakbondssecretaris van een representatieve werknemersorganisatie die in het paritair subcomité is vertegenwoordigd.

De dag waarop de werkgever het ontwerp kandidatuurstelling uithangt, stuurt hij een afschrift van het ontwerp van kandidatuurstelling aan de gewestelijke secretarissen van de representatieve werknemersorganisaties die in het paritair subcomité zijn vertegenwoordigd.

Si l'employeur doit appliquer la dérogation prévue à l'article 14 de l'arrêté royal, il doit satisfaire aux conditions posées à cet effet et obtenir au préalable l'accord du Fonds Maribel social.

Si l'établissement ne satisfait plus aux conditions susmentionnées, il sera immédiatement mis fin au financement et les indemnités indûment payés seront réclamés.

Article 7. Les institutions visées à l'article 2 et à l'article 3, § 6, de la présente convention qui ont l'intention de réaliser un effort supplémentaire en matière d'emploi en exécution de la présente convention doivent introduire au préalable un acte de candidature.

Article 8.

§ 1<sup>er</sup>. Le modèle de l'acte de candidature est établi par le Fonds Maribel Social.

§ 2. L'acte de candidature doit être accompagné de l'accord unanime du conseil d'entreprise ou, à défaut, du comité pour la prévention et la protection au travail ou, à défaut, de la délégation syndicale.

Si aucun de ces organes de concertation n'est présent dans l'institution, la procédure suivante s'applique:

L'acte de candidature doit être affiché pendant une période de 14 jours en un lieu accessible à tous les membres du personnel et être signée par au moins 50 % des membres du personnel tel que figurant dans la déclaration O.N.S.S. du trimestre précédant celui de l'introduction de l'acte de candidature.

Le personnel peut communiquer ses éventuelles réserves via un secrétaire régional d'une des organisations représentatives des travailleurs représentées au sein de la sous-commission paritaire.

Le jour où l'employeur affiche le projet de l'acte de candidature, il transmet une copie du projet de l'acte de candidature aux secrétaires régionaux des organisations représentatives des travailleurs qui sont représentées au sein de la sous-commission paritaire.

Na verloop van de periode van uithangen van 14 dagen en bij ontstentenis van geformuleerde bezwaren wordt de kandidatuurstelling aan het Fonds Sociale Maribel doorgestuurd.

Artikel 9. Het Fonds Sociale Maribel zal, na ontvangst van de kandidatuurstellingen, een voorstel van verdeling van de bijkomende ter beschikking staande jobs uitwerken.

De na die procedure aangeduide werkgevers moeten overgaan tot aanwervingen, de voorgeschreven voorwaarden van het beheerscomité respecterend en binnen de vastgestelde termijn.

Artikel 10. Bij de toewijzing van deze middelen zal het Sociaal Fonds Maribel rekening houden met de prioriteiten die bepaald worden door het beheerscomité waaronder ondermeer:

- het behoud van de arbeidsplaatsen gefinancierd op 31/12/2002
- de aanwijzing van het nieuw aangeworven personeel in functies die de arbeidsdruk bij het aanwezige personeel verlagen;
- de bijkomende werknemers mogen niet belast worden met prestaties die in rekening worden gebracht voor het bekomen van toelagen voor personeelskosten vanwege een subsidiërende overheid.

Hoofdstuk VI. Waarborgen met betrekking tot de aanwending van de R.S.Z.-bijdragevermindering ten voordele van de tewerkstelling

Artikel 11.

In uitvoering van artikel 3, §6 van het koninklijk besluit zal elke werkgever die financiële middelen 'sociale maribel' geniet, om de zes maanden een verslag bezorgen aan het Fonds Sociale Maribel, volgens het door het Fonds Sociale Maribel opgesteld model. Dit verslag bevat minstens volgende gegevens:

A l'issue de la période d'affichage de 14 jours et à défaut de réserves formulées, l'acte de candidature est transmis au Fonds Maribel Social.

Article 9. Après réception des actes de candidature, le Fonds Maribel Social élaborera une proposition de répartition des emplois supplémentaires disponibles.

Les employeurs désignés après cette procédure devront procéder aux engagements dans le respect des conditions prescrites par le comité de gestion et ce dans les délais de temps impartis.

Article 10. En vue de l'affectation de ses moyens, le Fonds Maribel Social tiendra compte des priorités qui seront arrêtées par le comité de gestion dont notamment:

- le maintien des emplois financés au 31/12/2002;
- l'affectation du personnel nouvellement engagé à des fonctions de nature à réduire la charge de travail du personnel existant;
- les travailleurs supplémentaires ne peuvent pas être chargés de prestations portées en compte pour l'obtention d'allocations à titre d'intervention dans les frais de personnel de la part d'une autorité subsidiante.

Chapitre VI. Garanties en matière d'affectation de la réduction des cotisations O.N.S.S. pour l'emploi

Article 11.

En exécution de l'article 3, § 6, de l'arrêté royal, chaque employeur bénéficiant de moyens financiers «Maribel social» transmettra chaque semestre un rapport au Fonds Maribel social d'après le modèle dressé par le Fonds Maribel social. Ce rapport contiendra au moins les données suivantes:

een nominatieve lijst van de werknemers aangeworven bij toepassing van deze overeenkomst met vermelding van hun urencontract, hun functie, hun loonkost, de plaats van tewerkstelling en, in voorkomend geval, de datum van uitdienst en de naam van de vervangende werknemer, en of zij in hun vorige tewerkstelling op één of andere wijze met de instelling verbonden waren. Zolang er geen nieuw model van rapport wordt opgemaakt worden de modellen van de vroegere fondsen verder gebruikt voor de bepaalde instellingen en diensten.

Het Fonds Sociale Maribel kan desgevallend een andere termijn van verslag bepalen.

Het Fonds Sociale Maribel kan indien nodig bijkomende informatie opvragen bij de werkgever.

De werkgevers verbinden er zich toe alle gegevens in verband met de sociale maribel tewerkstelling, die door het Fonds Sociale Maribel worden opgevraagd, te verstrekken.

Artikel 12. Het bedoelde verslag dient aan het Fonds Sociale Maribel te worden bezorgd op een tijdstip en volgens de modaliteiten te bepalen door het beheerscomité. Dit verslag moet aan de voorafgaande goedkeuring van de werknemersvertegenwoordiging worden voorgelegd overeenkomstig de vereiste procedure-

#### Hoofdstuk VII. Slotbepalingen en geldigheidsduur

Artikel 13. Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 juni 1998, gesloten in het Paritair Subcomité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten, tot vervanging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 28 mei 1998 houdende maatregelen met het oog op de bevordering van de tewerkstelling in de sector van de opvang van kinderen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 7 februari 2001 (Belgisch Staatsblad van 13 maart 2001).

une liste nominative des travailleurs embauchés en application de la présente convention, leur nombre d'heures de prestation, leur fonction, leur coût salarial, leur lieu d'emploi et, le cas échéant, leur date de fin d'emploi et le nom du travailleur remplaçant, ainsi que si, dans leur précédent emploi, ils avaient un lien quelconque avec l'établissement. Tant qu'un nouveau modèle de rapport ne sera pas élaboré, les modèles des anciens fonds continueront d'être utilisés pour les établissements et services donnés.

Le Fonds Maribel social peut, le cas échéant, fixer un autre délai de rapport.

Le Fonds Maribel social peut, si nécessaire, demander des renseignements supplémentaires auprès de l'employeur.

Les employeurs s'engagent à fournir toutes les données, relatives à l'emploi dans le cadre du Maribel social, qui pourraient être demandées par le Fonds Maribel social.

Article 12. Le rapport mentionné doit être transmis au Fonds Maribel Social selon un calendrier et des modalités à fixer par le comité de gestion. Ce rapport devra être préalablement soumis à l'approbation des représentants des travailleurs selon la procédure requise.

#### Chapitre VII. Dispositions finales et durée de validité

Article 13. La présente convention collective de travail remplace la convention collective du 18 juin 1998, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les établissements et les services de santé, remplaçant la convention collective de travail du 28 mai 1998 portant des mesures visant à promouvoir l'emploi dans le secteur des milieux d'accueil d'enfants, rendue obligatoire par arrêté royal du 7 février 2001 (Moniteur belge du 13 mars 2001).

Deze overeenkomst treedt in werking op 1 januari 2003.

Zij is gesloten voor onbepaalde duur. Zij kan opgezegd worden door elk van de partijen mits een opzegging van drie maanden, betekend bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Subcomité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten.

Cette convention entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2003.

Elle est conclue pour une durée indéterminée. Elle peut être dénoncée par chacune des parties moyennant un préavis de trois mois, notifié par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Sous-commission paritaire pour les établissements et les services de santé.